


A photograph of Chucho Valdés, a Cuban jazz pianist, smiling broadly on stage. He is wearing a dark beret and glasses. The background is dark with out-of-focus orange lights.

CHUCHO **VALDÉS**  
TRIBUTE TO **IRAKERE**


**[LIVE IN MARCIAC]**



Cuatro décadas después de que Chucho Valdés revolucionara el panorama musical cubano con Irakere, los arreglos y el sonido de la legendaria banda de jazz afrocubano siguen sonando increíblemente modernos. La fuerza volcánica de Irakere, cuyo espíritu contiene la doble vertiente de lo bailable y lo sinfónico, sigue siendo una selva llena de animales salvajes y de tambores míticos que atrapan.

Lo acaba de demostrar Valdés, a sus 73 años, al rescatar las partituras originales del grupo y ponerlas en manos de una joven generación de músicos que no había nacido cuando ya el grupo era todo un suceso. Temas como 'Bacalao con pan' o 'Juana 1600', del repertorio clásico de Irakere, son verdaderas cargas de profundidad en manos de los AfroCuban Messengers de Chucho Valdés. El maestro no se conforma con rescatar un legado antiguo, sino que lo reinventa y lo ofrece en sacrificio para que el talento de los más jóvenes traiga de regreso la magia de Irakere.

Mauricio Vicent Mulet



I l y a quatre décennies, Chucho Valdés révolutionnait le panorama musical cubain avec son groupe de jazz Irakere, dont les sonorités et les arrangements sonnent toujours incroyablement modernes. Avec une force volcanique qui s'est imposée autant dans ses rythmes de danse que dans ses orchestrations symphoniques, Irakere n'a jamais cessé d'être une fascinante forêt peuplée d'animaux mythiques et de tambours sacrés.

Chucho Valdés en apporte une nouvelle preuve, à 73 ans, après la redécouverte des partitions originales du groupe, qu'il a confiées à une génération de musiciens qui n'étaient pas nés quand Irakere triomphait. Des titres tels que "Bacalao con Pan" ou "Juana 1600" sont des pains de dynamite entre les mains des Afrouban Messengers. Le maestro Valdés ne se contente pas de faire revivre un héritage ancien, il le réinvente et le transforme en offrande pour que le talent des plus jeunes fasse renaître la magie d'Irakere.

Mauricio Vicent Mulet, *traduction de François-Xavier Gomez*

F our decades ago, Chucho Valdés revolutionized Cuba's musical landscape at the head of his jazz outfit Irakere, whose soundworld and arrangements remain strikingly modern to this day. With its volcanic energy, propelled by dance rhythms and symphonic orchestrations, Irakere continues to invent a fantasy universe filled with untamed creatures and sounds of mythical drums.

Today, Chucho Valdés at 73 shows new evidence of his irrepressible vigour with the discovery of original charts – here entrusted to a new line-up of young musicians quite innocent of Irakere's early triumphs. In the hands of Afrouban Messengers, classic hits like "Bacalao con pan" and "Juana 1600" quickly turn combustible. Not content with reiterating old repertoire, the Master has reinvented and refashioned it into wonderful source material for a new generation of magicians.

Mauricio Vicent Mulet, *translation by Mike Sklansky*







Composed, arranged and conducted by Chucho **Valdés**  
Produced by Chucho **Valdés**  
Executive production by Lorena **Salcedo**  
Recording, mixing and mastering by Orestes **Águila**  
Recorded live at Jazz in Marciac, France, August 3rd 2015  
Mixed and mastered in Sound Studios,  
Havana, Cuba, in September 2015  
Photos © Francis **Vernhet**

### **[JAZZ IN MARCIAC]**

Management: Jean-Louis **Guilhaumon**  
Artistic coordination: Marie **Cha**  
Production director: Antoine **Crespin**  
Technical suppliers: Yellowsub, Phase 4, Master Films  
Film directed by Jean-Marc **Birraux**  
Cameramen: Cédric **Alliot**, Michael **Altman**, Ugo **Gillino**, Florence **Pradalier**  
Vidéo: Nicolas **Lecart** • Sound: Albert **Changala** • Light: Pierre **Redon**

*Thanks to all who believed in this project, specially to Joan Anton Cararach (Barcelona Jazz Festival - where everything started), Stéphane Kochoyan (Jazz à Vienne), Jean-Louis Guilhaumon (Jazz in Marciac). And also to the Band, Claire Hénault, Pascal Bussy and Orestes Aguila for his great work.*

**Jazz Village** Actualité / News [Abonnez-vous à / Don't forget to suscribe to newsletterjv@harmoniamundi.com](#)



**JAZZ** harmonia  
mundi  
**VILLAGE**  
jazzvillagemusic.com  
JV 570095.96